Перевод на русский язык

История часовни Сан-Мигель

401 Олд Санта-Фе Трейл, Санта-Фе, Нью-Мексико 87501

www.sanmiguelchapelsantafe.org

Одно из наиболее значимых, но незаслуженно обделённых вниманием национальных исторических мест — часовня Сан-Мигель является старейшим католическим религиозным сооружением на континентальной территории Соединённых Штатов. Построенная приблизительно в то же время, что и город Санта-Фе, около 1610 года, часовня Сан-Мигель стоит на своём первоначальном фундаменте, возведённом над жилищем индейцев пуэбло (ок. 1300 г.). Она расположена на перекрёстке Старого тракта Санта-Фе, Эль-Камино-Реаль и Испанского тракта. Часовня возникла как святилище, посвящённое Святому Михаилу Архангелу, и на протяжении веков служила местом католического богослужения для коренных мексиканцев, монахов-францисканцев, испанских конкистадоров и индейцев пуэбло. Первоначально постройка, по всей видимости, имела прямоугольную форму с земляным полом и кровлей из глины.

Часовня была, по всей вероятности, построена коренными жителями из провинции Тласкала (Tlas-cal'-a), Мексика, которые прибыли в Нью-Мексико как католики, испанские союзники и переселенцы. Они возвели часовню для себя и испанских солдат под руководством францисканцев. Часовня расположена в районе «Баррио-де-Аналько», что на языке науатль означает «другой берег реки». Этот район находится в двух с половиной кварталах к югу от площади и был местом проживания и работы не испанского населения. В 1640 году церковь была частично разрушена по приказу Луиса де Рохаса — губернатора провинции, вступившего в конфликт с церковными властями.

Восстание пуэбло 1680 года избрало Сан-Мигель в качестве опорного пункта испанских союзников. Крыша была сожжена, часть стен повреждена. Все укрывавшиеся в часовне погибли. Это было скоординированное нападение, вынудившее испанцев отступить на юг вплоть до Эль-Пасо — на двенадцать лет изгнания. В 1692–1693 годах с боями вернулся в Санта-Фе и восстановил испанское присутствие в регионе. Второе восстановление Сан-Мигель было завершено в 1710 году.**губернатор-генерал дон де Варгас**

В 1798 году мэр Санта-Фе **Хосе Антонио Ортис** профинансировал масштабный ремонт и создание великолепного алтарного экрана — ретабло (рededоса), выполненного в духе испанской колониальной архитектуры мастером, известным под именем «Лагунский Сантеро» — анонимным, но чрезвычайно влиятельным художником, работавшим в Нью-Мексико с 1796 по 1808 год. Витые «соломоновы колонны» по обеим сторонам алтарного экрана считаются первыми образцами подобного рода в Нью-Мексико и являются типичной чертой творчества Лагунского Сантеро.

В 1848 году к часовне была пристроена трёхъярусная колокольня, а в 1856 году на неё был водружён колокол Сан-Хосе весом 780 фунтов.

В 1859 году **архиепископ Ламы** поручил **братьям-христианам де Ла Саль** открыть школу для мальчиков. Рядом с Сан-Мигель было возведено трёхэтажное здание, ныне известное как корпус Ламы, где с 1859 по 1968 год размещался интернат. Третий этаж был утрачен в результате пожара 1926 года; в 1975 году корпус Ламы был включён в Национальный реестр исторических объектов. На протяжении этого периода часовню использовала средняя школа

Святого Михаила, которая по сей день является её законным владельцем и хранителем. В 1872 году мощный шторм разрушил два яруса колокольни и сбросил колокол Сан-Хосе на землю — он либо раскололся на части, либо дал трещину. С 1895 года колокол хранится внутри часовни. Его происхождение неизвестно.

В 1887–1889 годах полностью адобовая часовня нуждалась в серьёзном ремонте. Из-за нехватки средств и рабочей силы её собирались снести. Жители округи объединились и в качестве безвозмездного дара возвели каменные контрфорсы для укрепления адобовых стен, а также настелили кровлю из смолы и гравия взамен старой глиняной. Спустя два года контрфорсы были добавлены и к северной стене. Братья-христиане установили деревянный пол в трёх футах над земляным, причастную ограду и большую дверь у западного входа. **Так зародилась многовековая традиция общественной поддержки, сохраняющаяся по сей день!**

В 1955 году Элизабет Бойд (куратор испанского колониального искусства) инициировала реставрацию прекрасного ретабло и сняла пять слоёв белой краски, которой были покрыты сажа и грязь на алтарном экране. Первоначальный земляной пол и ступени святилища за причастной оградой теперь можно увидеть через окошки из оргстекла в полу у алтаря. С помощью георадара под церковью были обнаружены погребения строителей часовни 1610 года и фрагменты керамики.

Сеньор Роман Рочас из Мексики вырезал **14 прекрасных сосновых изображений Крестного пути в 1957 году** в знак благодарности за заботу, проявленную к нему Братьями-христианами во время болезни. Другие дары Рочаса находятся в резиденции братьев при средней школе Святого Михаила.

В 2008 году средняя школа Святого Михаила вступила в партнёрство с организацией Cornerstones Community Partnerships (под руководством почётного директора Дэвида К. Блэкмана) для сохранения часовни Сан-Мигель. Организация Cornerstones известна своей работой по сохранению, реставрации и техническому обслуживанию старинных адобовых зданий на севере Нью-Мексико. В 2010 году с часовни была снята цементная штукатурка, адоб отреставрирован, и нанесено финишное адобовое покрытие. Весной 2020 года очередная внешняя стена часовни была отреставрирована и укреплена с помощью адобовой штукатурки и известковой побелки. Видеозапись этих работ можно посмотреть на сайте часовни.

Происхождение **колокола Сан-Хосе** неизвестно. Согласно преданию и устной традиции, колокол был отлит в Испании в ознаменование христианской победы над маврами. Он пересёк океан и прошёл через Мексику, где **сеньора Лорета Ортис, жена мэра** приобрела его в Веракрусе и доставила в Санта-Фе. По другой легенде, колокол был отлит в песчаной форме прямо в Нью-Мексико.

На левой стене святилища находится картина «**Богоматерь Неустанной Помощи»** — византийская икона XV века. Оригинал иконы хранится в церкви Святого Альфонса де Лигуори в Риме.

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ИСКУССТВА НА АЛТАРНОМ ЭКРАНЕ — подробное описание (слева направо, снизу вверх) №1–9, начиная с верхнего левого угла.

Овальные медальоны из Вице-королевства Новая Испания, XVIII век.

Медальон №1: Святая Тереса Авильская / Santa Teresa

Картина №2: (Верхний центр) Архангел Михаил / San Miguel (Нью-Мексико, ок. 1755 г., отреставрирован). Ранняя работа

уроженца Испании — художника, картографа и общественного деятеля Бернардо Мьера-и-Пачеко (1713–1785), заказанная и подаренная часовне меценатом Мануэлем Саэнсом де Гарвису.

Медальон №3: Святая Клара Ассизская / Santa Clara (современница Святого Франциска и сооснователь францисканского женского ордена — бедных кларисс; ранее этот портрет идентифицировался как изображение Святой Гертруды Великой Германской).

Медальон №4: Святой Франциск Ассизский / San Francisco

Картина №5: Христос Назорей / Jesus Nazareno (Новая Испания, XIX в., отреставрирован)

Медальон №6: Святой Людовик IX, король Франции / San Luis Rey

Статуэтка (бульто) №7: неопознанный святой, Нью-Мексико, XIX в. Предположительно — Святая Гертруда или Святой Франциск.

Бульто №2: Архангел Михаил / San Miguel, Новая Испания, XVIII в.

Бульто №3: предположительно Святой Антоний / San Antonio или Святой Рох (Роке), Нью-Мексико, нач. XIX в.

